

AVERTISSEMENT DU TRADUCTEUR.

7

PREMIÈRE PARTIE

L'AUTEUR-EL HACEDOR

A Leopoldo Lugones	12
<i>Dédicace.</i>	13
El hacedor.	16
<i>L'auteur.</i>	17
<i>Dreamtigers.</i>	22
Dreamtigers.	23
Diálogo sobre un diálogo.	24
<i>Dialogue sur un dialogue.</i>	25
Las uñas.	26
<i>Les ongles.</i>	27
Los espejos velados.	28
<i>Les miroirs voilés.</i>	29
Argumentum ornithologicum.	32
<i>Argumentum ornithologicum.</i>	33
El cautivo.	34
<i>Le captif.</i>	35

El simulacro.	38
<i>Le simulacre.</i>	39
Delia Elena San Marco.	42
<i>Delia Elena San Marco.</i>	43
Diálogo de muertos.	46
<i>Dialogue de morts.</i>	47
La trama.	54
<i>La trame.</i>	55
Un problema.	56
<i>Un problème.</i>	57
Una rosa amarilla.	60
<i>Une rose jaune.</i>	61
El testigo.	64
<i>Le témoin.</i>	65
Martín Fierro.	68
<i>Martin Fierro.</i>	69
Mutaciones	72
<i>Mutations.</i>	73
Parábola de Cervantes y de Quijote.	74
<i>Parabole de Cervantes et du Quichotte.</i>	75
Paradiso, XXXI, 108.	78
<i>Paradis, XXXI, 108.</i>	79
Parábola del palacio.	82
<i>La parabole du palais.</i>	83
<i>Everything and nothing.</i>	88
Everything and nothing.	89
Ragnarök.	94
<i>Ragnarök.</i>	95
Inferno, I, 32.	98
<i>Inferno, I, 32.</i>	99
Borges y yo.	102
<i>Borges et moi.</i>	103

X	Poema de los dones.	106
	<i>Poème des dons.</i>	107
X	El reloj de arena.	110
	<i>Le sablier.</i>	111
X	Ajedrez.	116
	<i>Le jeu d'échecs.</i>	117
X	Los espejos.	120
	<i>Les miroirs.</i>	121
X	Elvira de Alvear.	126
	<i>Elvira de Alvear.</i>	127
X	Susana Soca.	130
	<i>Susana Soca.</i>	131
X	La luna.	132
	<i>La lune.</i>	133
	La lluvia.	140
X	<i>La pluie.</i>	141
	A la efigie de un capitán de los ejércitos de Cromwell.	142
X	<i>A l'effigie d'un capitaine des armées de Cromwell.</i>	143
	A un viejo poeta.	144
X	<i>A un vieux poète.</i>	145
X	El otro tigre.	146
	<i>L'autre tigre.</i>	147
X	Blind Pew.	150
	<i>Blind Piew.</i>	151
X	Alusión a una sombra de mil ochocientos noventa y tantos.	152
	<i>Allusion à une ombre de mil huit cent quatre-vingt-dix et quelques.</i>	153
X	Alusión a la muerte del coronel Francisco Borges (1835-1874).	154
	<i>Allusion à la mort du colonel Francisco Borges (1835-1874).</i>	155

X	In memoriam A. R.	156
	<i>In memoriam A. R.</i>	157
X	Los Borges.	162
	<i>Les Borges.</i>	163
X	A Luis de Camoens.	164
	<i>A Luis de Camoens.</i>	165
X	Mil novecientos veintitantos.	166
	<i>Mil neuf cent vingt et quelques.</i>	167
X	Oda compuesta en 1960.	168
	<i>Ode composée en mil neuf cent soixante.</i>	169
X	Ariosto y los árabes.	172
	<i>L'Arioste et les Arabes.</i>	173
X	Al iniciar el estudio de la gramática anglosajona.	180
	<i>En commençant l'étude de la grammaire anglo-saxonne.</i>	181
X	Lucas, XXIII.	184
	<i>Luc, XXIII.</i>	185
X	Adrogué.	188
	<i>Adrogué.</i>	189
X	Arte poética.	194
	<i>Art poétique.</i>	195
	Museo.	198
	MUSÉE.	199
	<i>Del rigor en la ciencia.</i>	198
	<i>De la rigueur scientifique.</i>	199
	<i>Cuarteta.</i>	200
X	Quatrain.	201
	<i>Límites.</i>	202
X	Limites I.	203
	<i>El poeta declara su nombradía.</i>	204
X	Le poète proclame son renom.	205
	<i>El enemigo generoso.</i>	206
X	L'ennemi généreux.	207

TABLE

275

X	<i>Le regret d'Heraclite.</i>	210
	Le regret d'Héraclite.	211
	Epílogo.	212
	<i>Épilogue.</i>	213

DEUXIÈME PARTIE

DE L'ANTHOLOGIE PERSONNELLE

ANTOLOGIA PERSONAL

(1961)

	El Sur.	216
	<i>Le Sud.</i>	217
	Limites II.	234
	<i>Limites II.</i>	235
X	(El Golem.	238
	<i>Le Golem.</i>	239
X	Baltasar Gracián.	246
	<i>Balthazar Gracián.</i>	247
X	Un soldado de Urbina.	250
	<i>Un soldat de Urbina.</i>	251
X	El tango.	252
	<i>Le tango.</i>	253
	El fin.	258
	<i>La fin.</i>	259
X	Composición escrita en un ejemplar de la gesta de Beowulf.	268
	<i>Composition écrite sur un exemplaire de la geste de Beo- wulf.</i>	269